Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | mówiąc nie nakazem nakazaliśmy wam aby nie nauczać w imieniu tym i oto wypełniliście Jeruzalem nauką waszą i chcecie sprowadzić na nas krew człowieka tego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nakazem zakazaliśmy wam nauczać w tym imieniu,\* a oto napełniliście Jerozolimę waszą nauką i chcecie na nas ściągnąć krew tego człowieka.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | mówiąc: ["Nie] nakazem nakazaliśmy wam, aby nie nauczać na imieniu tym? I oto wypełniliście Jeruzalem nauczaniem waszym, i chcecie przyprowadzić na nas krew człowieka tego."  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | mówiąc nie nakazem nakazaliśmy wam aby nie nauczać w imieniu tym i oto wypełniliście Jeruzalem nauką waszą i chcecie sprowadzić na nas krew człowieka tego |

1. 1) <x>510 4:18</x>; <x>510 5:40</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Kazania apostołów winą za śmierć Jezusa obciążały przywódców żydowskich (<x>510 2:23</x>;<x>510 3:13-15</x>;<x>510 4:10-11</x>). Zob. także <x>470 27:25</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 23:35</x>; <x>470 27:25</x> [↑](#footnote-ref-4)